

DIE SCHNEEKÖNIGIN

A ballerina in a white tutu and crown, holding a wand, against a dark background. The ballerina is in a dynamic pose, with one leg extended and arms raised. The background is dark, and the lighting highlights the white costume.

THEATER FREIBURG

ZUSAMMENFASSUNG
AUF UKRAINISCH

1. ПРОЛОГ

Перед казкою «Снігова королева» розповідається: Сонце і місяць закохані одне в одного і з великого кохання вони дарують одне одному чарівне дзеркало. У них є четверо спільних дітей: весна, літо, осінь і зима – чотири пори року. Кожен/кожна з братів та сестер-пів року хочуть володіти цим дзеркалом, бо воно їм надає сили. Вони б'ються через нього і розвивають його на чотири великі частини. Той, хто зможе зібрати всі уламки дзеркала, матиме владу над усім світом і всіма іншими порами року.

Снігова Королева, найдавніша з пів року, хоче мати це дзеркало, щоб завжди скрізь була зима. Здобути частинки дзеркала їй допомагає сніжинка на ім'я Флоке.



2. КАЙ І ГЕРДА

Кай і Герда - це двоє дітей-друзів . Йде зима, і вони разом катаються на ковзанах. Герда дратує Кая, тому що він повільніший за неї. Герда скаржиться, що їй холодно і хоче щоб настало літо. Але Кай вважає зиму чудовою. Він робить нісенітниці і розповідає вигадливі історії. Коли Герда каже, що вважає розповіді Кая дитячими, він ображається. Герда негайно вибачається, і вони знову ладнають.

Потім Кай розповідає історію про Снігову Королеву: вона могутня і прекрасна; керує зимою, снігом та кригою. Герда боїться Снігової Королеви, але Кай каже, що хотів би з нею познайомитися.

Раптом Кай падає і травмується: він порізався об уламок чарівного дзеркала. Снігова Королева має магічну силу і зараз вона може бачити все, що робить Кай. Вона посилає Флоке до хлопчика, бо Кай має зібрати дзеркало. Для цього йому потрібно знайти в кожній порі року уламок дзеркала і принести їх всі Сніговій Королеві. Флоке повинна Каю в цьому допомогти.



3. ВЕСНА

У Кая раптово погіршується настрій і він обурений на Герду. Раптом настала весна. Герда і Кай знайомляться з Вірою і Ленцом, вони місіс і містер Весна. Віра щаслива, що її сестра, Снігова Королева, вже пішла. Тепер настала черга весни. Віра відразу починає сіяти квіти, щоб все було зеленим та різнобарвним.

Флоке прикинулася підсніжником. Вона марить Каю про Снігову Королеву і каже йому, що йому потрібно знайти уламки розбитого дзеркала. Перший уламок він знаходить швидко. І вже Кай і Герда відправляються в наступну пору року...



4. ЛІТО

Влітку Кай та Герда зустрічають Августу. Він також одна з чотирьох пір року і є рятувальником. Герда добре ладнає з Августом, але у Кая знову поганий настрій. Крім того, Кай мерзне, хоча зараз дуже жарко.

Цього разу Флоке переодягнена продавцем морозива. Вона хоче допомогти Каю знайти наступний уламок дзеркала, але цього разу Герда його знаходить швидше. Вона дістає уламок з води і робить з нього намисто.

Це обурює Снігову королеву. Вона може стати могутнішою лише тоді, коли Кай матиме всі уламки дзеркала. Тому вона використовує свою магичну силу, щоб поговорити з Каєм.

Вона каже йому, що він може прийти до неї, коли матиме всі частинки дзеркала.

Кай повністю зачарований Сніговою Королевою. З цієї причини він починає суперечку з Гердою і стверджує, що то він знайшов той уламок і каже, що Герда повинна віддати йому намисто.

Коли Герда не віддає йому намисто з уламку, Кай просто забирає його в неї. Герда і Кай відразу відправляються в осінь.



5. ОСІНЬ

Восени панує Харві. Він не так добре ладнає з іншими сезонами і не довіряє Герді та Каю. Флоке цього разу прикинулася білкою.

Зараз Герда дуже хвилюється за Кая. Він дуже холодний і думає тільки про зиму. Він обурений на всіх, особливо на Герду. Він змушує її плакати і тікає. Флоке шкода Герду. Вона виходить з маскування і розповідає Герді, що Снігова Королева зачарувала Кая. Харві пояснює Герді, чого насправді хоче Снігова Королева: вічної зими!

Кай знайшов наступний уламок дзеркала і взимку зникає. Щоб врятувати Кая, Герда повинна піти за ним. Тож Харві штормом заносить її в зиму.



6. ЗИМА

Герда потрапляє в палац Снігової Королеви. Там вона зустрічає саму Снігову Королеву, але не Кая. Снігова Королева хоче переконати Герду допомогти їй зробити зиму вічною. Але Герду неможливо обдурити.

Потім з'являється Кай. Він повністю зачарований Сніговою Королевою і не бачить та не чує Герду. Снігова Королева наказує йому зібрати дзеркало. Герда в розпачі, але вона не може нічого зробити.

Кай збирає всі чотири частини дзеркала, але нічого не відбувається. Снігова Королева розлючена і розгублена. Лише Флоке знає чого бракує: останнього маленького шматочка дзеркала. Коли Кай порізався об уламок під час катання цей уламок застряг у нього в пальці.

Кай не кладе останній уламок у дзеркало. Натомість він нарешті бачить Герду і знову розбиває дзеркало. Снігова королева тане. Її план провалився.

Кай і Герда щасливі, що знову знайшли одне одного. Вони хочуть ще деякий час побути дітьми і робити нісенітниці разом.



IMPRESSUM

Herausgeber Theater Freiburg, Spielzeit 2022/2023

Intendant Peter Carp

Kaufmännische Direktorin Tessa Beecken

Fotos Rainer Muranyi

Übersetzung Deutsch-Ukrainische Gesellschaft Freiburg e.V., Oksana Vyhovska

Bildauswahl Balthazar Bender